

112學年度大業國小公開觀議課
2024 Da Yeh Elementary School Open Class Translation Script

授課教師 **Teacher: Arlene**老師

訪視委員 **Committee members: Feng of Yi-Xing Elementary School**、教育局

鄧達鈞校長**Candidate Principal Deng of Educational Bureau**、黃郁蘭教授

Professor Huang、推手教師宋美瑩老師**Bilingual Promotion Teacher Tr. Sandy**

開場Opening	
Principal Wu of Da-Yeh Elementary School 大業國小校長 伍鴻麟	Welcome, Principal Feng, Principal Deng, Professor Huang, and all teachers. Let's welcome a candidate principal from the educational bureau and principal Feng from Yixing Elementary School. Let's share our thoughts after the class. Now let's welcome our Director first.
說課 Class Introduction	
Director of Da Yeh ES 大業國小教務主任	<p>Hello everyone I'm Director Tsai, welcome to Da Yeh Elementary School. This is the agenda today.</p> <p>First of all, I'll show you the status of the implementation of bilingual education. Teacher Arlene is teaching the Life class in the first grade, 18 periods per week. Teacher Arlene assists with a lot of bilingual events in our school like the "English Studio Classroom", students are very happy to join in the activity, it gives lots of chances to practice English speaking, and it has much of topics, students can exposed to different English situation, and try to talk around the topic.</p> <ol style="list-style-type: none">1. For administration, we hold bilingual meetings, and let FETs share the experience of teaching; we also organize a bilingual courses commission, and we have much of local teachers including English and other subjects to prepare the bilingual courses together; And many observations for our teachers to improve their teaching methods and we encourage them to join bilingual workshops.2. For our school's environment, we have a lot of bilingual signs in our school, And something about administration like calendar, class schedule, and bilingual curriculum guidelines. And we're setting our facility to a bilingual version. <p>We also set the bilingual sign in the entrance hall.</p> <p>For teaching, we're using totally English in all of the bilingual courses. And we are also planning the Bilingual curriculum for local teachers and foreign teachers. And this is the lesson plan we made. And teacher Arlene is taking part in a lot of teaching training, and open class. It is really hard to improve her teaching method, and we</p>

	<p>have a lot of facilities to support FET teaching. And co-teachers are supporting teacher Arlene to teach, let students to understand more, but it is not to translate.</p> <p>1. And kids really love to learn with teacher Arlene, they are very engaged in teacher Arlene' class, and teacher Arlene is pretty patient to support kids to do some work.</p> <p>And all of our kids can understand the classroom English, and they can do the activity very well. Teacher Arlene let the students divide into groups, and learn together. Students can understand and utilize what they learn. And students were also take part in some extracurricular activities</p> <p>For the consulting, we're using Line app to announce some important activities, and there is a translating programme in the line app, we can use the programme to talk with FET smoothly. And we provide Arlene lots of support on teaching.</p> <p>And now, please welcome teacher Arlene to talk about her class today.</p>
FT Arlene from Da Yeh ES 大業國小外師 Arlene	<p>大家早安~我是Arlene, 歡迎大家來到大業國小觀議課, 今天我的課會是生活課, 主題是情緒的聲音, 一開始我會放"I'm so happy"讓學生動一動作為Warm-up。接著我會讓學生聽一些聲音。讓學生感受一首快樂或悲傷的歌。然後我會介紹一些各種不同的情緒的單字, 會利用一些圖片並且將其演示出來。接著我會讓小朋友們玩遊戲, 先讓小朋友猜拳, 獲勝者可以回答問題, 其他學生會問"How are you?", 此時獲勝者要擲骰子, 並且說出螢幕上出現的單字搭配句子"I am happy/sad."。我的教具會有PPT, 字卡以及骰子。希望大家待會兒會喜歡我的課, 謝謝大家。</p>
Director of Da Yeh ES 大業國小教務主任	Does anyone have questions about Arlene's class?
Principal Wu of Da-Yeh Elementary School 大業國小校長 伍鴻麟	Are there any special needs students that we need to know? We have the distinguished teaching plan and we will have teacher Arlene to explain it to us now.
FT Arlene from Da Yeh ES 大業國小外師 Arlene	有一位學生叫MOMO, 我知道MOMO在藝術方面非常的喜歡, 但是他卻非常害羞, 並不太喜歡說話甚至是講英文, 我也盡量的引導他去開口說英文。
Principal Wu of Da-Yeh Elementary	We still have time now and if anyone has a question about her class. We can share some opinions for now.

School 大業國小校長 伍鴻麟	
Principle Feng of Yi-Xing Elementary School 義興國小馮立 榮校長	<p>Now we will have to discuss our bilingual program in high school. We have been here for three years and we really appreciate what Da-Yeh Elementary School has been like during these three years. We can see elementary schools have been practicing and promoting bilingual programs in an excellent way, and they have been the most active schools in bilingual programs.</p> <p>We will have a principal to share with us if they have any kind of problems or thoughts when they are promoting bilingual programs in their schools. I only have one question for now: why is Arlene only teaching?</p>
Principal Wu of Da-Yeh Elementary School 大業國小校長 伍鴻麟	<p>I only have one question: why is Arlene only teaching?</p> <p>Several subjects are not that important and this year she has been changing to teaching lower-grade students and teaching them life classes. I've seen Arlene trying hard to interact with kids in first grade, although they are a bit shy and scared of foreign teachers.. in our school there's only one foreign teacher, so we are trying hard and participating in how to let our children be more active in bilingual program and learning English in our school.</p>
Principal Feng of Yi-Xing Elementary School 義興國小馮立 榮校長	<p>I think this is more like the responsibility of academic directors. Do you have any problems in arranging classes and plants in this bilingual program?</p>
Director of Da Yeh ES 大業國小教務 主任	<p>I have been working hard to try to connect with the former director's plan and we are trying to have the best promotion to make our kids learn better English.</p>
Principle Feng of Yi-Xing Elementary School 義興國小馮立 榮校長	<p>We are really surprised and unexpected that they are the first highlighted schools to have first-grade kids students class to be shown as open class topics as we can see the highlighted schools and tell him bilingual programs all of them only have one foreign teacher in one school because we consider foreign teachers as a rich and a tool and the way for children's to learn English in Taiwan in order to create the environment for students to learn English, we have foreign teachers here to teach several subjects foreign teachers for us is not teachers from the front line to teach all subjects. They are the ones who are able to provide the environment for students to engage in bilingual learning. We are learning. We are trying to promote another way, which is different from now, to have our local teachers also teach in English. For this year's budget, we can't see the extra budget for promoting our local teachers to have more chances and to accumulate more experience in bilingual teaching.</p>
Principal Wu of	How long can the program going?

Da-Yeh Elementary School 大業國小校長 伍鴻麟	
Principle Feng of Yi-Xing Elementary School 義興國小馮立榮校長	We will have this program keep on going for several years, so don't need to worry about the things that haven't happened.
Local teacher from Da Gang ES 大崗國小中師	I think I'm a good observer because I'm not a teacher within this bilingual program but we can see how the bilingual program is promoted in Italian. We can also reflect on what other countries do. I think lower-grade kids are better for promoting or the first face when we are trying to conduct bilingual teaching.
Principal Wu of Da-Yeh Elementary School 大業國小校長 伍鴻麟	I'm just curious about how many years this policy will keep on going. Because it will affect how many budgets and how the plan is going to be. Our former Director fought teacher Arlene is going to teach different grades instead of lower grade students but I think this is really weird and I think this bilingual program is going to be promoted for several years so I think bilingual teaching and learning should be conducted from first grade kids.
Director of Da Yeh ES 大業國小教務主任	Thank you for your feedback, but the time is up now, please proceed to class 104 and start the class observation.
議課 Class Discussion	
Director of Da Yeh ES 大業國小教務主任	The class discussion will start after 5 mins.
Principal Wu of Da-Yeh Elementary School 大業國小校長 伍鴻麟	let's save our time and start the discussion now and in my opinion, I think this is the most nervous open class that teacher Arling had ever has.
FT Arlene	大家早安,抱歉今天的課程我覺得我沒有控管好時間, 他們小朋友很喜歡唱歌跟跳舞, 所以時間上有點超過。 一個小朋友叫做Momo他很害羞, 都會慢慢地引導他盡量的讓他舒服的說出英文, 這樣子希望你們今天會喜歡我的課並且給我一些回饋。
大有國小外師 Nick	大家好, 我知道我找一年級有點難控制, 但是我很喜歡他們的跳舞跳舞跟唱歌。這對來說非常容易, 因為我就坐在旁邊看著。對於害羞的學生來說他們比較無法真的唱出來, 因為你有給他們很多的圖片還有很多肢體上的指示。還有你讓他們演出那些情緒我覺得非常好有些事情我要跟你說的是他一年級的時候非常在教一年級的時候很非常難讓他們開口說出來。可以有其他的方式,

	例如小遊戲，讓他們練習一起說出這些單字或是句子像是持卡讓他們抽出來並且掩飾出該單字的情緒謝謝。
南崁國小外師 Promise	我覺得今天你的課非常的有活力，但有一件事我要講的是可以給學生更多圖、畫面，讓他們想像、參考。我覺得小朋友們很投入在你的課堂上我因為在我的課堂上我會對我來說，但小朋友投入在我課堂上只是一個挑戰謝謝，。
大崗國小中師	我覺得你表現得不錯，我只有有一件事要說就是您的時間上要抓好~
新明國小中師	我覺得她運用很多表情、肢體這點非常讓人印象深刻，因為我認為這不容易。我只有一點建議，可以給學生一些小測驗，或是讓他們可以表達自己的想法的機會。因為我覺得老師講得部分比較多，這對老師來說比較有負擔。因為這是一堂共備的課程，所以或許可以讓協同老師一起參與教學。這也會對於你的授課以及時間控制上更有幫助。
義興國小推手 教師Tr Sandy	Arlene你好~我是義興國小的推手教師Sandy，你的課堂管理相當好~你有很多的教材讓小朋友更能夠了解課堂內容，我有一些建議給你，1. 我覺得你可以給他們2-3張照片去選擇，讓他們利用選擇圖片來表達自己的想法，2. 在下課時他們可以很大聲，但上課時會變很小聲，我覺得妳可以讓他們像下課時一樣講而像MOMO比較害羞地學生就只能慢慢引導他 3. 不知道你是否在練習他們分組的部分，因為他們看起來有點生疏，我覺得你也可以把學生分成六組，這樣比較容易讓學生有可以開口說話的機會。 接著，我有一個問題，你的教案上有提到會有學習單。
FT Arlene	我今天並沒有準備學習單，或許你看到了舊版的教案板本
義興國小推手 教師Tr Sandy	我覺得目前都還不錯，但我覺得或許你可以在課堂上使用學習單，謝謝
黃郁蘭教授 Professor Huang	大家早安~我是元智大學的黃教授，我覺得你今天的課非常棒，你有很多的肢體語言，這讓課程非常有趣，我覺得你的協同教師今天作用不太大，我覺得妳可以讓協同教師一起互動，舉例來說，妳可以讓協同教師一起投票，讓她投出表現最好的組別，讓她一起和學生一起投票他們的感覺如何，接下來是，轉盤遊戲，就是讓小朋友轉轉盤，你可以在轉盤上面寫數字，並且給每組3次機會，我會表現情緒在臉上，讓小朋友感受你的情緒，並且表達出來，讓其他同學猜。在猜拳遊戲香蕉隊輸了好多次，他們今天沒辦法練習到太多次，所以我覺得下次可以平均分配練習機會給各組。
義興國小馮立 榮校長Priciple Feng of Yi-Xing Elementary School	I'm really glad that teachers and local teachers are sharing some warranted advice and useful opinions in today's open class. But in our program we plan to have co-teachers in our classes and what we have to think about is what is the purpose of co-teachers in our bilingual classes. We can see this through teachers' body language. I think this is the main point that we have to work hard together and we have to think about how to cooperate with co-teachers in this class. We all know that some things are not that easy or even hard to conduct. If so, we will have to tell the truth instead of hiding this. In today's class, we can see we will have to clarify what co-teachers have to do in classes. I think this is what we need to work on in this program we think all schools have this kind of problem and many of them have also brought up this in open classes we will work hard in communicating with the education bureau to figure out what teachers

[illegible]